



COMISIA EUROPEANĂ

Bruxelles, 25.9.2012
COM(2012) 557 final

2012/0268 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

din [...]

**referitoare la încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană
și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere
ilegală**

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CADRUL POLITIC ȘI JURIDIC

Capul Verde este o țară democratică și stabilă, caracterizată printr-un nivel de guvernare foarte bun și care respectă statul de drept și drepturile omului. Relațiile excelente dintre Capul Verde și UE se dezvoltă în contextul Parteneriatului special UE-Capul Verde care constituie un cadru de interese reciproce caracterizat printr-o dimensiune politică majoră. Parteneriatul special a fost aprobat de Consiliu în 2007; punerea în aplicare a pactului este, în prezent, în curs. Sectoarele prioritare sunt următoarele: buna guvernare, securitatea, societatea informației, integrarea regională, convergența tehnică și normativă și lupta împotriva sărăciei.

La 5 iunie 2008, Capul Verde și Uniunea Europeană au semnat Declarația comună privind un parteneriat pentru mobilitate care prevede inițierea dialogului cu privire la readmisie între cele două părți. În acest context, anexa la declarație prevede angajamentul Comisiei de a prezenta Consiliului, în aplicarea articolului 13 din Acordul de la Cotonou, recomandarea cu scopul de a autoriza Comisia să înceapă negocierile în vederea încheierii cu Capul Verde a unui acord privind readmisia.

Directivele de negociere privind un acord de readmisie între Uniunea Europeană și Capul Verde au fost adoptate de Consiliu la data de 4 iunie 2009. Negocierile au început oficial la data de 13 iulie 2009, la Bruxelles.

Au avut loc trei cicluri de negociere oficiale (ultimul desfășurându-se la 23 noiembrie 2011).

Textul a făcut obiectul unei consultări în cadrul Grupului de lucru al Consiliului privind imigrația și expulzarea, la 1 februarie 2012. Textul, în forma în care a fost aprobat, a fost parafat la data de 24 aprilie 2012 la Bruxelles, în prezența președintelui Comisiei Europene, José Manuel Barroso, și a prim-ministrului Republicii Capului Verde, José Maria Neves.

Statele membre au fost informate și consultate periodic în toate etapele (oficiale și neoficiale) ale negocierilor privind readmisia.

În ceea ce privește Uniunea, temeiul juridic al acordului este articolul 79 alineatul (3), coroborat cu articolul 218 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Propunerea anexată constituie instrumentul juridic necesar pentru încheierea acordului de readmisie. Consiliul va decide cu majoritate calificată. În conformitate cu articolul 218 alineatul (6) litera (a) din TFUE, încheierea acordului necesită aprobarea Parlamentului European.

Propunerea de decizie privind încheierea acordului stabilește procedurile interne necesare pentru aplicarea concretă a acordului. În special, propunerea de decizie prevede că instituția care reprezintă Uniunea în cadrul Comitetului mixt privind readmisia instituit prin articolul 18 din acord este Comisia, asistată de experți din statele membre. În temeiul articolului 18 alineatul (5) din acord, Comitetul mixt privind readmisia își adoptă propriul regulament de procedură. Ca și în cazul celorlalte acorduri de readmisie încheiate de Uniune până în prezent, poziția Uniunii în această privință este stabilită de Comisie, după consultarea unui comitet special, desemnat de Consiliu. În ceea ce privește celelalte decizii ale Comitetului mixt privind readmisia, poziția Uniunii se stabilește în conformitate cu dispozițiile aplicabile ale tratatului.

2. REZULTATELE NEGOCIERILOR

Comisia consideră că obiectivele stabilite de Consiliu în cadrul directivelor sale de negociere au fost atinse și că proiectul de acord de readmisie este acceptabil pentru Uniune.

Conținutul final al acestuia poate fi rezumat după cum urmează:

- acordul constă în opt secțiuni și 23 de articole, în total; acordul conține, de asemenea, șase anexe, care fac parte integrantă din acord, și cinci declarații comune;
- obligațiile în materie de readmisie prevăzute în acord (articolele 2 - 5) sunt stabilite în condiții de reciprocitate deplină, aplicându-se atât resortisanților proprii (articolele 2 și 4), cât și resortisanților țărilor terțe și apatrizilor (articolele 3 și 5);
- obligația de a readmite proprii resortisanți îi include și pe foștii resortisanți care au renunțat la cetățenia pe care o aveau, sau cărora le-a fost retrasă cetățenia fără să o dobândească pe cea a altui stat;
- obligația de a readmite proprii resortisanți se referă și la membrii familiei (și anume, soț/soție și copii minori necăsătoriți), indiferent de cetățenie, și care nu au drept de ședere autonom în statul solicitant;
- obligația de a readmite resortisanți ai țărilor terțe și apatrizi (articolele 3 și 5) este supusă următoarelor condiții prealabile: (a) în momentul intrării pe teritoriul statului solicitant, persoana vizată deține sau deținea o viză sau un permis de ședere valabil, eliberat de statul solicitat sau (b) persoana vizată a intrat ilegal pe teritoriul statului solicitant, intrând direct de pe teritoriul statului solicitat. Sunt exceptate de la aceste obligații persoanele în tranzit aeroportuar și persoanele cărora statul solicitant le-a eliberat o viză sau un permis de ședere înainte sau după intrarea pe teritoriul său;
- secțiunea III din acord (articolele 6 - 12 coroborate cu anexele 1 - 5) definește modalitățile tehnice care reglementează procedura de readmisie (cerere de readmisie, mijloace de probă, termene, modalități de transfer și moduri de transport) și „readmisia din greșeală” (articolul 12). Este asigurată o anumită flexibilitate procedurală prin faptul că nu este necesară o cerere de readmisie atunci când persoana care urmează să fie readmisă deține un document de călătorie valabil sau o carte de identitate valabilă iar, în situația în care persoana respectivă este resortisant al unei țări terțe, atunci când deține o viză valabilă sau un permis de ședere valabil eliberat (eliberat) de statul solicitat [articolul 6 alineatele (2) și (3)];
- la articolul 6 alineatul (5), acordul descrie așa-numita procedură accelerată, care a fost convenită pentru persoanele reținute în „zona de frontieră”, și anume într-o zonă care se întinde până la 30 de kilometri dincolo de teritoriile porturilor maritime, inclusiv zonele vamale, și de aeroporturile internaționale ale statelor membre și ale Capului Verde. În cadrul procedurii accelerate, cererile de readmisie trebuie prezentate în termen de două zile lucrătoare, iar răspunsurile la aceste cereri trebuie transmise în termen de două zile lucrătoare;
- conform procedurii obișnuite, termenul de răspuns la cererile de readmisie este de 8 zile calendaristice;

- acordul cuprinde o secțiune dedicată operațiunilor de tranzit (articolele 13 și 14 coroborate cu anexa 6);
- articolele 15, 16 și 17 enunță normele necesare în materie de costuri, de protecție a datelor și de poziție a acordului în raport cu alte obligații internaționale și cu directivele existente ale UE. Acordul nu aduce atingere altor dispoziții referitoare la alte domenii decât readmisia, cum ar fi returnarea voluntară;
- Comitetul mixt privind readmisia va avea componența, sarcinile și atribuțiile prevăzute la articolul 18;
- pentru aplicarea efectivă a acordului, articolul 19 oferă Capului Verde și diferitelor state membre posibilitatea de a încheia protocoale bilaterale de punere în aplicare. Relația dintre aceste protocoale de punere în aplicare și acord este clarificată la articolul 20;
- dispozițiile finale (articolele 21 - 23) reglementează intrarea în vigoare, durata, denunțarea acordului și definesc statutul juridic al anexelor la acord;
- se ține seama de situația specifică a Regatului Unit, a Irlandei și a Danemarcei în considerentele la acord, la articolul 1 litera (d), la articolul 21 alineatul (2). Situația Danemarcei este menționată, de asemenea, într-o declarație comună anexată la acord. Strânsa asociere a Norvegiei, Islandei, Principatului Liechtenstein și Elveției la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen este, de asemenea, prezentată într-o declarație comună anexată la acord.

3. CONCLUZII

Luând în considerare rezultatele menționate anterior, Comisia propune Consiliului:

- să aprobe Acordul dintre Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, atașat la prezenta decizie, după primirea aprobării Parlamentului European.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

din [...]
**referitoare la încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană
și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere
ilegală**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79, alineatul (3), coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere aprobarea Parlamentului European¹,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Decizia 2010/XXX a Consiliului din [...]², Acordul dintre Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală a fost semnat de Comisie la [...], sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (2) Acordul ar trebui să fie încheiat.
- (3) Acordul instituie un Comitet mixt privind readmisia care poate să își adopte propriul regulament de procedură. Este oportun să se prevadă o procedură simplificată pentru definirea poziției Uniunii Europene în acest sens.
- (4) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Regatul Unit *[nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul prezentului acord și nu face obiectul aplicării sale, cu excepția cazului în care acesta își notifică dorința în acest sens, în conformitate cu protocolul respectiv/și-a notificat dorința de a participa la adoptarea și aplicarea prezentei decizii]*.
- (5) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind

¹ JO C [...], [...], p. [...].

² JO L [...], [...], p. [...].

funcționarea Uniunii Europene, Irlanda [*nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul prezentului acord și nu face obiectul aplicării sale, cu excepția cazului în care aceasta își notifică dorința în acest sens, în conformitate cu protocolul respectiv/și-a notificat dorința de a participa la adoptarea și aplicarea prezentei decizii*].

- (6) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se încheie Acordul dintre Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală.

Textul acordului se atașează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului desemnează persoanele împuternicite să efectueze, în numele Uniunii Europene, notificarea prevăzută la articolul 22 alineatul (2) din acord, pentru a exprima consimțământul Uniunii Europene de a-și asuma obligații în temeiul acordului.

Articolul 3

Comisia, asistată de experți ai statelor membre, reprezintă Uniunea în cadrul Comitetului mixt privind readmisia, instituit prin articolul 18 din acord.

Articolul 4

Poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt privind readmisia în ceea ce privește adoptarea propriului regulament de procedură, astfel cum se prevede la articolul 18 alineatul (5) din acord, este adoptată de către Comisie, după consultarea unui comitet special, desemnat de Consiliu.

Articolul 5

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării. Aceasta se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Data intrării în vigoare a acordului se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu,
Președintele*

ANEXĂ

ACORD

între Uniunea Europeană și Republica Capului Verde privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală

ÎNALTELE PĂRȚI CONTRACTANTE,

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

și

REPUBLICA CAPULUI VERDE, denumită în continuare „Capul Verde”,

HOTĂRÂTE să își consolideze cooperarea în scopul de a combate mai eficient imigrația ilegală,

AVÂND ÎN VEDERE obligația de a începe negocierile în vederea încheierii unui acord de readmisie la cererea unei părți, prevăzută la articolul 13 alineatul (5) litera (c) punctul (ii) din Acordul de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, Caraibe și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000 și revizuit la Luxemburg la 25 iunie 2005, denumit în continuare „Acordul de la Cotonou”,

DORNICE să faciliteze respectarea de către părți a obligației acestora de readmisie a propriilor resortisanți, confirmată la articolul 13 alineatul (5) litera (c) punctul (i) din Acordul de la Cotonou,

AVÂND ÎN VEDERE Declarația comună din 5 iunie 2008 privind un parteneriat pentru mobilitate între Uniunea Europeană și Capul Verde, conform căreia părțile depun eforturi pentru a dezvolta un dialog cu privire la chestiunea readmisiei persoanelor în situație de ședere ilegală, în vederea asigurării cooperării eficiente pentru returnarea acestor persoane,

DORIND să instituie, prin intermediul prezentului acord și pe bază de reciprocitate, proceduri rapide și eficiente de identificare și de repatriere în siguranță și în bună ordine a persoanelor care nu îndeplinesc sau care nu mai îndeplinesc condițiile de intrare, de prezență și de ședere pe teritoriul Capului Verde sau al unui stat membru al Uniunii Europene și să faciliteze tranzitul acestor persoane, în spirit de cooperare,

SUBLINIIND faptul că prezentul acord nu afectează drepturile, obligațiile și responsabilitățile Uniunii, ale statelor membre ale acesteia și ale Capului Verde care decurg din dreptul internațional și, în special, din Convenția din 28 iulie 1951 privind statutul refugiaților,

LUÂND ÎN CONSIDERARE faptul că, în temeiul Protocolului nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Regatul Unit și Irlanda nu vor participa la prezentul acord decât dacă notifică dorința lor de a participa, în conformitate cu protocolul menționat anterior,

LUÂND ÎN CONSIDERARE faptul că dispozițiile prezentului acord, care intră în domeniul de aplicare a părții a treia titlul V din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, nu se aplică Regatului Danemarcei, în conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1
Definiții

În sensul prezentului acord:

- (a) „părți contractante” înseamnă Capul Verde și Uniunea;
- (b) „resortisant capverdian” înseamnă orice persoană care deține cetățenia capverdiană;
- (c) „resortisant al unui stat membru” înseamnă orice persoană care deține cetățenia unui stat membru, în sensul definiției Uniunii;
- (d) „stat membru” înseamnă orice stat membru al Uniunii Europene, care are obligații în temeiul prezentului acord;
- (e) „resortisant al unei țări terțe” înseamnă orice persoană care deține o altă cetățenie decât cetățenia capverdiană sau cea a unuia dintre statele membre;
- (f) „apatrid” înseamnă orice persoană fără cetățenie;
- (g) „permis de ședere” înseamnă orice permis, indiferent de tipul acestuia, eliberat de Capul Verde sau de unul dintre statele membre care dă unei persoane dreptul de ședere pe teritoriul său. Nu intră sub incidența acestei definiții permisele temporare de ședere pe aceste teritorii, care se acordă în cadrul prelucrării unei cereri de azil sau a unei cereri de permis de ședere;
- (h) „viză” înseamnă o autorizație eliberată sau o decizie luată de Capul Verde sau de unul dintre statele membre, necesară pentru a intra pe teritoriul său ori pentru a-l tranzita. Aceasta nu include viza de tranzit aeroportuar;

- (i) „stat solicitant” înseamnă statul (Capul Verde sau unul dintre statele membre) care prezintă o cerere de readmisie în temeiul articolului 7 sau o cerere de tranzit în temeiul articolului 14 din prezentul acord;
- (j) „stat solicitat” înseamnă statul (Capul Verde sau unul dintre statele membre) căruia îi este adresată o cerere de readmisie în temeiul articolului 7 sau o cerere de tranzit în temeiul articolului 14 din prezentul acord;
- (k) „autoritate competentă” înseamnă orice autoritate națională din Capul Verde sau dintr-un stat membru însărcinată cu punerea în aplicare a prezentului acord, în conformitate cu articolul 19 alineatul (1) litera (a) al acestuia;
- (l) „tranzit” înseamnă trecerea unui resortisant al unei țări terțe sau a unui apatrid pe teritoriul statului solicitat în timpul transferului acestuia din statul solicitant către țara de destinație;
- (m) „zonă de frontieră” înseamnă o zonă care se întinde până la 30 kilometri dincolo de teritoriile porturilor maritime, inclusiv zonele vamale, și de aeroporturile internaționale ale statelor membre și ale Capului Verde.

SECȚIUNEA I

OBLIGAȚIILE ÎN MATERIE DE READMISIE CARE REVIN CAPULUI VERDE

Articolul 2

Readmisia propriilor resortisanți

1. În conformitate cu articolul 13 alineatul (5) litera (c) punctul (i) din Acordul de la Cotonou, la cererea unui stat membru și fără alte formalități decât cele prevăzute de prezentul acord, Capul Verde readmite pe teritoriul său orice persoană care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile de intrare, prezență sau ședere aplicabile pe teritoriul statului membru solicitant, atunci când se dovedește sau se poate prezuma în mod întemeiat, pe baza prezentării unor dovezi prima facie, că persoana respectivă este resortisant capverdian.
2. De asemenea, Capul Verde readmite:
 - copiii minori necăsătoriți ai persoanelor menționate la alineatul (1), indiferent de locul de naștere sau de cetățenia acestora, cu excepția cazului în care au drept de ședere autonom în statul membru solicitant;
 - soțul/soția, care are altă cetățenie, al/a persoanelor menționate la alineatul (1), cu condiția să aibă dreptul de intrare și ședere sau să dobândească dreptul de intrare și ședere pe teritoriul Capului Verde, cu excepția cazului în care soțul/soția are drept de ședere autonom în statul membru solicitant.

3. Capul Verde readmite, de asemenea, toate persoanele cărora li s-a retras cetățenia capverdiană sau care au renunțat la aceasta, după intrarea pe teritoriul unui stat membru, cu excepția cazului în care persoanele respective au primit cel puțin asigurarea naturalizării de către un stat membru.

4. După ce Capul Verde a aprobat cererea de readmisie, misiunea diplomatică sau oficiul consular competent al Capului Verde eliberează, imediat și în cel mult 4 zile lucrătoare, indiferent de voința persoanei care urmează să fie readmisă, documentul de călătorie necesar pentru returnarea persoanei vizate, document cu o perioadă de valabilitate de 6 luni. În cazul în care Capul Verde nu eliberează documentul de călătorie în termenul de 4 zile lucrătoare, se consideră că a acceptat utilizarea documentului de călătorie standard al Uniunii Europene stabilit în vederea expulzării¹.

5. În cazul în care, din motive de drept sau de fapt, persoana vizată nu poate fi transferată în cursul perioadei de valabilitate a documentului de călătorie eliberat inițial, misiunea diplomatică sau oficiul consular competent al Capului Verde eliberează, în termen de 4 zile lucrătoare, un nou document de călătorie cu aceeași perioadă de valabilitate. În cazul în care Capul Verde nu eliberează noul document de călătorie în termenul de 4 zile lucrătoare, se consideră că a acceptat utilizarea documentului de călătorie standard al Uniunii Europene stabilit în vederea expulzării².

Articolul 3

Readmisia resortisanților țărilor terțe și a apatrizilor

1. Capul Verde readmite pe teritoriul său, la cererea unui stat membru și fără alte formalități decât cele prevăzute de prezentul acord, orice resortisant al unei țări terțe sau apatrid care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile de intrare, de prezență sau de ședere aplicabile pe teritoriul statului membru solicitant, atunci când se dovedește sau se poate prezuma în mod întemeiat, pe baza prezentării unor dovezi prima facie, că persoana respectivă:

- (a) deține sau deținea, la momentul intrării pe acest teritoriu, o viză valabilă eliberată de Capul Verde, alături de dovada legală a intrării pe teritoriul Capului Verde, sau un permis de ședere valabil eliberat de Capul Verde; sau
- (b) a intrat ilegal pe teritoriul statelor membre, venind direct din Capul Verde, putându-se stabili prezența sa prealabilă pe teritoriul Capului Verde.

2. Obligația de readmisie prevăzută la alineatul (1) nu se aplică în cazul în care:

- (a) resortisantul țării terțe sau apatridul a efectuat numai un tranzit printr-un aeroport internațional din Capul Verde; sau

¹ În conformitate cu formularul prevăzut în Recomandarea Consiliului din 30 noiembrie 1994.

² Ibidem.

- (b) dacă statul membru solicitant a eliberat resortisantului țării terțe sau apatridului, înainte sau după intrarea acestuia pe teritoriul său, o viză sau un permis de ședere,

cu excepția cazului în care:

- persoana respectivă deține o viză eliberată de Capul Verde, alături de proba legală a intrării pe teritoriul Capului Verde, sau un permis de ședere eliberat de Capul Verde, cu o perioadă de valabilitate mai mare sau încă valabil, sau
- persoana respectivă a depășit perioada de ședere autorizată prin viza sa sau a desfășurat, pe teritoriul statului membru solicitant, activități neautorizate prin viza sa.

3. După aprobarea cererii de readmisie de către Capul Verde, statul membru solicitant eliberează persoanei a cărei readmisie a fost acceptată documentul de călătorie standard al Uniunii Europene, întocmit în vederea expulzării³.

SECȚIUNEA II

OBLIGAȚII ÎN MATERIE DE READMISIE CARE REVIN UNIUNII

Articolul 4

Readmisia propriilor resortisanți

1. În conformitate cu articolul 13 alineatul (5) litera (c) punctul (i) din Acordul de la Cotonou, la cererea Capului Verde și fără alte formalități decât cele prevăzute de prezentul acord, un stat membru readmite pe teritoriul său orice persoană care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile de intrare, prezență sau ședere aplicabile pe teritoriul Capului Verde, atunci când se dovedește sau se poate prezuma în mod întemeiat, pe baza prezentării unor dovezi prima facie, că persoana respectivă este resortisant al acestui stat membru.

2. Un stat membru readmite, de asemenea:

- copiii minori necăsătoriți ai persoanelor menționate la alineatul (1), indiferent de locul de naștere sau de cetățenia acestora, cu excepția cazului în care au drept de ședere autonom în Capul Verde;
- soțul/soția, care are altă cetățenie, al/a persoanelor menționate la alineatul (1), cu condiția să aibă dreptul de intrare și de ședere sau să dobândească dreptul de intrare și de ședere pe teritoriul statului membru solicitat, cu excepția cazului în care această persoană are drept de ședere autonom în Capul Verde.

³ Ibidem.

3. Un stat membru readmite, de asemenea, orice persoană căreia i s-a retras cetățenia unui stat membru sau care a renunțat la aceasta după intrarea pe teritoriul Capului Verde, cu excepția cazului în care persoana respectivă a primit cel puțin asigurarea privind naturalizarea sa de către Capul Verde.

4. După ce statul membru solicitat a aprobat cererea de readmisie, misiunea diplomatică sau oficiul consular competent al acestui stat membru eliberează, imediat și în cel mult 4 zile lucrătoare, indiferent de voința persoanei care urmează să fie readmisă, documentul de călătorie necesar pentru returnarea persoanei care urmează să fie readmisă, document cu o perioadă de valabilitate de 6 luni.

5. În cazul în care, din motive de drept sau de fapt, persoana vizată nu poate fi transferată în cursul perioadei de valabilitate a documentului de călătorie eliberat inițial, misiunea diplomatică sau oficiul consular competent al acestui stat membru eliberează, în termen de 4 zile lucrătoare, un nou document de călătorie cu aceeași perioadă de valabilitate.

Articolul 5

Readmisia resortisanților țărilor terțe și a apatrizilor

1. Statul membru readmite pe teritoriul său, la solicitarea Capului Verde și fără alte formalități decât cele prevăzute de prezentul acord, orice resortisant al unei țări terțe sau orice apatrid care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile de intrare, de prezență sau de ședere aplicabile pe teritoriul Capului Verde, atunci când se dovedește sau se poate prezuma în mod întemeiat, pe baza prezentării unor dovezi prima facie, că persoana respectivă:

- (a) deține sau deținea, la momentul intrării pe acest teritoriu, o viză valabilă eliberată de statul membru solicitat, alături de dovada legală a intrării pe teritoriul statului membru solicitat, sau un permis de ședere valabil eliberat de statul membru solicitat; sau
- (b) a intrat ilegal pe teritoriul Capului Verde, venind direct din statul membru solicitat, putându-se stabili prezența sa prealabilă pe teritoriul statului membru solicitat.

2. Obligația de readmisie prevăzută la alineatul (1) nu se aplică în cazul în care:

- (a) resortisantul țării terțe sau apatridul se afla numai în tranzit aeroportuar printr-un aeroport internațional al statului membru solicitat, sau
- (b) Capul Verde a eliberat resortisantului țării terțe sau apatridului, înainte sau după intrarea acestuia pe teritoriul său, o viză sau un permis de ședere, cu excepția cazului în care:
 - persoana respectivă deține o viză eliberată de statul membru solicitat, alături de dovada legală a intrării pe teritoriul statului membru solicitat, sau un permis de ședere eliberat de statul membru solicitat, cu o perioadă de valabilitate mai mare sau încă valabil, sau

- persoana respectivă a depășit perioada de ședere autorizată prin viza sa sau a desfășurat, pe teritoriul Capului Verde, activități neautorizate prin viza sa.

3. Obligația de readmisie prevăzută la alineatul (1) revine statului membru care a eliberat viza sau permisul de ședere. În cazul în care mai multe state membre au eliberat o viză sau un permis de ședere, obligația de readmisie prevăzută la alineatul (1) revine statului membru care a eliberat documentul a cărui perioadă de valabilitate este mai mare sau, în cazul în care perioada de valabilitate a unuia sau mai multora dintre acestea a expirat deja, statului membru care a eliberat documentul care este încă valabil. În cazul în care toate documentele au expirat, obligația de readmisie prevăzută la alineatul (1) revine statului membru care a eliberat documentul a cărui dată de expirare este cea mai recentă. În cazul în care nu se poate prezenta niciun astfel de document, obligația de readmisie prevăzută la alineatul (1) revine statului membru al cărui teritoriu a fost părăsit ultimul.

4. După ce statul membru aprobă cererea de readmisie, dacă este necesar, Capul Verde eliberează persoanei a cărei readmisie a fost acceptată documentul de călătorie necesar pentru returnarea sa.

SECȚIUNEA III

PROCEDURA DE READMISIE

Articolul 6

Principii

1. Sub rezerva alineatelor (2) și (3), orice transfer al unei persoane care trebuie să fie readmisă pe baza uneia dintre obligațiile prevăzute la articolele 2-5 presupune prezentarea unei cereri de readmisie scrise, în conformitate cu articolul 7, autorității competente a statului solicitat.

2. Transferul persoanei care urmează să fie readmisă se poate realiza fără cerere de readmisie sau fără comunicarea scrisă prevăzută la articolul 11 alineatul (1), adresată de statul solicitant autorității competente a statului solicitat:

- în cazul resortisanților proprii ai statului solicitat, dacă persoana care urmează să fie readmisă deține un document de călătorie sau o carte de identitate valabilă;
- în cazul resortisanților țărilor terțe sau apatrizilor, dacă persoana a fost reținută în aeroportul statului solicitant după sosirea acesteia direct de pe teritoriul statului solicitat.

3. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), în cazul resortisanților țărilor terțe sau apatrizilor care dețin un document de călătorie valabil și o viză sau un permis de ședere valabil eliberat de statul solicitat, pentru realizarea transferului este nevoie doar de comunicarea scrisă, prevăzută la articolul 11 alineatul (1), adresată de autoritatea solicitantă autorității competente a statului solicitat.

4. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1) și excepției de la alineatul (2), pentru transferul persoanelor care necesită escortă, este nevoie de comunicarea scrisă prevăzută la articolul 11 alineatul (1), adresată de statul solicitant autorității competente a statului solicitat.

5. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatelor (2) și (3), în cazul în care o persoană a fost reținută în zona de frontieră a statului solicitant după ce a trecut ilegal frontiera venind direct de pe teritoriul statului solicitat, statul solicitant poate prezenta o cerere de readmisie în termen de 2 zile lucrătoare de la data arestării persoanei vizate (procedură accelerată).

Articolul 7 **Cerere de readmisie**

1. În măsura posibilului, toate cererile de readmisie trebuie formulate în scris, iar cererea de readmisie trebuie să cuprindă următoarele informații:

- (a) datele persoanei care urmează să fie readmisă (de exemplu, numele, prenumele, data nașterii și, atunci când este posibil, locul nașterii și ultima adresă) și, după caz, datele copiilor minori necăsătoriți și/sau ale soțului/soției persoanei în cauză;
- (b) în cazul propriilor resortisanți, indicarea mijloacelor de probă sau a dovezilor prima facie privind cetățenia se va face în conformitate cu anexele 1 și, respectiv, 2;
- (c) în cazul resortisanților țărilor terțe și al apatrizilor, indicarea mijloacelor de probă sau a dovezilor prima facie privind condițiile de readmisie a resortisanților țărilor terțe și a apatrizilor, în conformitate cu anexele 3 și, respectiv, 4;
- (d) fotografia persoanei care urmează să fie readmisă.

2. În măsura posibilului, cererea de readmisie trebuie să conțină, de asemenea, următoarele informații complementare:

- (a) o declarație în care se indică faptul că persoana care urmează să fie transferată poate avea nevoie de asistență sau de îngrijire, cu condiția ca persoana vizată să fi consimțit în mod explicit la prezentarea unei astfel de declarații;
- (b) orice altă măsură de protecție sau de securitate specială ori informație privind starea de sănătate a persoanei în cauză, care se poate dovedi necesară pentru transferul persoanei respective.

3. Un formular comun de utilizat pentru cererile de readmisie este prevăzut în anexa 5 la prezentul acord.

4. Cererile de readmisie pot fi transmise prin orice mijloc de comunicare, inclusiv prin mijloace electronice sau prin fax.

Articolul 8
Mijloace de probă privind cetățenia

1. Dovada cetățeniei, în conformitate cu articolul 2 alineatul (1) și cu articolul 4 alineatul (1), se poate face, în special, prin intermediul documentelor enumerate în anexa 1 la prezentul acord, chiar dacă perioada lor de valabilitate a expirat. În cazul în care se prezintă aceste documente, statele membre și Capul Verde recunosc reciproc cetățenia fără să fie necesară efectuarea unei anchete complementare. Dovada cetățeniei nu poate fi făcută prin documente false.

2. Dovada prima facie a cetățeniei, prevăzută la articolul 2 alineatul (1) și la articolul 4 alineatul (1), se poate face, în special, prin intermediul documentelor enumerate în anexa 2 la prezentul acord, chiar dacă perioada lor de valabilitate a expirat. În cazul în care se prezintă astfel de documente, statele membre și Capul Verde consideră că cetățenia este stabilită, cu excepția cazului în care pot dovedi contrariul. Dovada prima facie a cetățeniei nu poate fi făcută prin documente false.

3. Dacă nu se poate prezenta niciunul dintre documentele enumerate în anexa 1 sau 2, misiunea diplomatică sau oficiul consular competent al statului solicitat vizat întreprind, la solicitarea statului solicitant inclusă în cererea de readmisie, demersurile necesare pentru a audia persoana care urmează să fie readmisă într-un termen rezonabil, și în cel mult 3 zile calendaristice de la data solicitării, în vederea stabilirii cetățeniei acesteia. Procedura aplicabilă acestor audieri poate fi stabilită în protocoalele de punere în aplicare prevăzute la articolul 19 din prezentul acord.

Articolul 9
Mijloace de probă privind resortisanții țărilor terțe și apatrizii

1. Dovada îndeplinirii condițiilor de readmisie a resortisanților țărilor terțe și a apatrizilor prevăzute la articolul 3 alineatul (1) și la articolul 5 alineatul (1), se face, în special, prin intermediul elementelor justificative enumerate în anexa 3 la prezentul acord. Aceasta nu poate fi făcută prin documente false. Statele membre și Capul Verde recunosc reciproc o astfel de dovadă, fără a fi necesară efectuarea unei anchete complementare.

2. Dovada prima facie a îndeplinirii condițiilor de readmisie a resortisanților țărilor terțe și a apatrizilor prevăzute la articolul 3 alineatul (1) și la articolul 5 alineatul (1) se face, în special, prin intermediul elementelor justificative enumerate în anexa 4 la prezentul acord. Aceasta nu poate fi făcută prin documente false. În cazul în care se prezintă o astfel de dovadă prima facie, statele membre și Capul Verde consideră că sunt îndeplinite condițiile, cu excepția cazului în care pot dovedi contrariul.

3. Ilegalitatea intrării, prezenței sau șederii se stabilește cu ajutorul documentelor de călătorie ale persoanei vizate, din care lipsește viza, sau cu orice alt permis de ședere necesar pe teritoriul statului solicitant. O declarație a statului solicitant conform căreia persoana vizată a fost interceptată fără a avea asupra sa documentele de călătorie, viza sau permisul de ședere necesar reprezintă, de asemenea, dovadă prima facie a ilegalității intrării, prezenței sau șederii.

Articolul 10
Termene

1. Cererea de readmisie a unui resortisant al unei țări terțe sau a unui apatrid trebuie prezentată autorității competente a statului solicitat în termen de cel mult un an de la data la care autoritatea competentă a statului solicitant a luat cunoștință de faptul că persoana vizată nu îndeplinea sau nu mai îndeplinea condițiile în vigoare de intrare, prezență sau ședere. În cazul în care obstacole de drept sau de fapt fac imposibilă prezentarea cererii la timp, la cererea statului solicitant termenul se prelungește, dar numai până la eliminarea obstacolelor respective.

2. La orice cerere de readmisie se răspunde în scris:

- în termen de 2 zile lucrătoare, în cazul în care cererea a fost prezentată în cadrul procedurii accelerate [articolul 6 alineatul (5)];
- în termen de 8 zile calendaristice, în toate celelalte cazuri.

Acest termen începe să curgă de la data primirii cererii de readmisie. În cazul în care nu se primește un răspuns în termenul stabilit, se consideră că transferul a fost acceptat.

Răspunsurile la cererile de readmisie pot fi transmise prin orice mijloc de comunicare, inclusiv prin mijloace electronice sau prin fax.

3. Atunci când o cerere de readmisie este refuzată, motivele refuzului se prezintă în scris.

4. După aprobarea readmisiei sau, după caz, după expirarea termenului prevăzut la alineatul (2), persoana vizată este transferată în termen de 3 luni. La cererea statului solicitant, acest termen poate fi prelungit cu perioada necesară pentru a soluționa obstacolele de drept sau de fapt.

Articolul 11
Modalități de transfer și moduri de transport

1. Fără a aduce atingere articolului 6 alineatele (2) și (3), înaintea repatrierii unei persoane, autoritățile competente ale statului solicitant comunică în scris, cu cel puțin 48 de ore înainte, autorităților competente ale statului solicitat data transferului, punctul de trecere a frontierei, eventualele escorte și alte informații cu privire la transfer.

2. Transportul se poate efectua pe cale aeriană sau maritimă. Repatrierea pe cale aeriană nu se realizează în mod obligatoriu prin intermediul transportatorilor naționali ai Capului Verde sau ai statelor membre și se poate efectua prin curse regulate sau zboruri charter. În cazul unei repatrieri sub escortă, aceasta nu se limitează la persoanele autorizate de statul solicitant, atât timp cât sunt persoane autorizate de Capul Verde sau de orice stat membru.

Articolul 12
Readmisia din greșeală

Statul solicitant reprimește orice persoană readmisă de statul solicitat în cazul în care se constată, în termen de 3 luni de la data transferului persoanei vizate, că cerințele prevăzute la articolele 2 - 5 din prezentul acord nu au fost întrunite.

În astfel de cazuri, dispozițiile procedurale ale prezentului acord se aplică mutatis mutandis și se comunică toate informațiile disponibile privind identitatea și cetățenia reale ale persoanei care urmează să fie reprimată.

SECȚIUNEA IV
OPERAȚIUNI DE TRANZIT

Articolul 13
Principii

1. Statele membre și Capul Verde depun eforturi pentru limitarea tranzitului resortisanților țărilor terțe și al apatrizilor la cazurile în care aceste persoane nu pot fi repatriate direct în statul de destinație.

2. Cu toate acestea, Capul Verde autorizează tranzitul resortisanților țărilor terțe și al apatrizilor, în cazul în care un stat membru face o cerere în acest sens, iar un stat membru autorizează tranzitul resortisanților țărilor terțe și al apatrizilor, în cazul în care Capul Verde face o cerere în acest sens, în condițiile în care se garantează continuarea călătoriei în alte eventuale state de tranzit și readmisia de către statul de destinație.

3. Capul Verde sau un stat membru pot să refuze tranzitul:

- (a) în cazul în care resortisantul țării terțe sau apatridul este expus unui risc real de a fi supus torturii sau altor tratamente sau pedepse inumane sau degradante ori pedepsei cu moartea ori persecutării pe motiv de rasă, religie, cetățenie, apartenență la un anumit grup social sau convingeri politice în statul de destinație sau în alt stat de tranzit; sau
- (b) în cazul în care resortisantul țării terțe sau apatridul face obiectul sancțiunilor penale în statul solicitat sau în alt stat de tranzit; sau
- (c) din motive de sănătate publică, de securitate națională, de ordine publică sau din cauza altor interese naționale ale statului solicitat.

4. Capul Verde sau un stat membru poate revoca orice autorizație eliberată în cazul în care împrejurările menționate la alineatul (3), care sunt de natură să împiedice operațiunea de tranzit, apar sau devin cunoscute ulterior sau dacă nu se mai garantează continuarea călătoriei

în alte eventuale state de tranzit ori readmisia de către statul de destinație. În acest caz, statul solicitant reprimește resortisantul țării terțe sau apatridul, dacă este necesar și fără întârziere.

Articolul 14
Procedura de tranzit

1. Cererea privind operațiunile de tranzit trebuie adresată în scris autorității competente a statului solicitat și trebuie să cuprindă următoarele informații:

- (a) tipul tranzitului (pe cale aeriană, maritimă sau terestră), eventualele alte state de tranzit și destinația finală prevăzută;
- (b) datele personale ale persoanei vizate (de exemplu, nume, prenume, numele dinaintea căsătoriei, alte nume folosite/sub care aceasta este cunoscută sau pseudonime, data nașterii, sexul și, dacă este posibil, locul nașterii, cetățenia, limba, tipul și numărul documentului de călătorie);
- (c) punctul de trecere a frontierei prevăzut, data transferului și folosirea eventuală a unor escorte;
- (d) o declarație care să precizeze că, din punctul de vedere al statului solicitat, condițiile prevăzute la articolul 13 alineatul (2) sunt îndeplinite și că nu se cunoaște niciun motiv care să justifice un refuz, în temeiul articolului 13 alineatul (3).

În anexa 6 la prezentul acord este prevăzut un formular comun de utilizat în cazul cererilor de tranzit.

Cererile de tranzit pot fi transmise prin orice mijloc de comunicare, inclusiv prin mijloace electronice sau prin fax.

2. În termen de 3 zile lucrătoare de la primirea cererii, statul solicitat informează în scris statul solicitant cu privire la admisie, confirmând punctul de trecere a frontierei și data prevăzută pentru admisie sau îl informează cu privire la refuzul admisiei și la motivele unui astfel de refuz. În cazul în care nu se primește un răspuns în termen de 3 zile lucrătoare, se consideră că tranzitul a fost acceptat.

Răspunsurile la cererile de tranzit pot fi transmise prin orice mijloc de comunicare, inclusiv prin mijloace electronice sau prin fax.

3. În cazul în care operațiunea de tranzit se efectuează pe cale aeriană, persoana care urmează să fie readmisă și eventualele escorte sunt scutite de obligația de a obține o viză de tranzit aeroportuar.

În cazul în care, din motive de forță majoră, operațiunea de tranzit spre destinația finală nu se poate efectua în modul prevăzut, dacă este necesar, statul solicitat eliberează de îndată viza

solicitată persoanei care urmează să fie readmisă și eventualelor escorte pentru perioada necesară efectuării operațiunii de tranzit.

4. Sub rezerva consultărilor reciproce, autoritățile competente ale statului solicitat sprijină operațiunile de tranzit, în special prin supravegherea persoanelor în cauză și prin furnizarea de echipamente corespunzătoare în acest sens.

SECȚIUNEA V

COSTURI

Articolul 15

Costuri de transport și de tranzit

Fără a aduce atingere dreptului autorităților competente de a recupera costurile legate de readmisie de la persoana care urmează să fie readmisă sau de la terți, toate costurile cu transportul suportate până la frontiera statului de destinație finală în cadrul operațiunilor de readmisie și de tranzit, efectuate în aplicarea prezentului acord, sunt suportate de către statul solicitant.

SECȚIUNEA VI

PROTECȚIA DATELOR ȘI CLAUZA DE NEINCIDENȚĂ

Articolul 16

Protecția datelor

Comunicarea datelor cu caracter personal are loc numai dacă aceasta este necesară pentru a pune în aplicare prezentul acord de către autoritățile competente ale Capului Verde sau ale unui stat membru, după caz. Prelucrarea datelor cu caracter personal, în speță, face obiectul legislației interne a Capului Verde și, atunci când operatorul este o autoritate competentă a unui stat membru, face obiectul dispozițiilor Directivei 95/46/CE și a legislației interne a statului membru în cauză adoptată în temeiul directivei menționate anterior. De asemenea, se aplică următoarele principii:

- (a) datele cu caracter personal trebuie prelucrate în mod corect și în conformitate cu dispozițiile legale;
- (b) datele cu caracter personal trebuie colectate în scopul determinat, explicit și legitim al punerii în aplicare a prezentului acord și nu trebuie prelucrate ulterior, de către autoritatea care le comunică sau de către cea care le primește, într-un mod incompatibil cu acest scop;

- (c) datele cu caracter personal trebuie să fie adecvate, pertinente și să nu fie excesive față de scopul pentru care acestea sunt colectate și prelucrate ulterior; în special, datele cu caracter personal comunicate nu pot să se refere decât la următoarele informații:
- date privind persoana care urmează să fie transferată (de exemplu, nume, prenume, eventuale nume anterioare, alte nume utilizate/sub care această persoană este cunoscută sau pseudonime, sex, stare civilă, data și locul nașterii, cetățenie actuală și orice cetățenie anterioară);
 - pașaport, act de identitate sau permis de conducere (număr, perioadă de valabilitate, data eliberării, autoritatea emitentă și locul eliberării);
 - locurile de ședere și itinerariile;
 - alte informații necesare pentru identificarea persoanei care urmează să fie transferată sau pentru examinarea cerințelor în materie de readmisie prevăzute de prezentul acord;
- (d) datele cu caracter personal trebuie să fie exacte și, după caz, să fie actualizate;
- (e) datele cu caracter personal trebuie să fie păstrate sub o formă care să permită identificarea persoanelor în cauză pentru o perioadă care nu o depășește pe cea necesară realizării scopului pentru care acestea au fost colectate sau pentru care acestea sunt prelucrate ulterior;
- (f) atât autoritatea care comunică datele, cât și autoritatea care le primește iau toate măsurile rezonabile pentru a asigura, după caz, rectificarea, ștergerea sau blocarea datelor cu caracter personal atunci când prelucrarea nu este conformă cu dispozițiile prezentului articol, în special din cauză că datele respective nu sunt adecvate, pertinente, exacte sau din cauză că sunt excesive în raport cu scopul prelucrării. Aceasta include notificarea celeilalte părți asupra oricărei rectificări, ștergeri sau blocări;
- (g) la cerere, autoritatea destinatară informează autoritatea care comunică datele cu privire la modul în care au fost utilizate datele și la rezultatele obținute;
- (h) datele cu caracter personal nu pot fi comunicate decât autorităților competente. Transmiterea lor ulterioară altor organisme necesită acordul prealabil al autorității care le-a comunicat;
- (i) autoritatea care comunică datele și autoritatea destinatară sunt obligate să înregistreze în scris comunicarea și primirea datelor cu caracter personal.

Articolul 17
Clauza de neincidență

1. Presentul acord nu aduce atingere drepturilor, obligațiilor și responsabilităților Uniunii, ale statelor sale membre și ale Capului Verde care decurg din dreptul internațional, inclusiv din convențiile internaționale la care sunt părți, în special:

- Convenția privind statutul refugiaților din 28 iulie 1951, astfel cum a fost modificată de Protocolul privind statutul refugiaților din 31 ianuarie 1967;
- Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 4 noiembrie 1950;
- convențiile internaționale care stabilesc statul responsabil de examinarea cererilor de azil;
- Convenția împotriva torturii și altor pedepse și tratamente cu cruzime, inumane sau degradante din 10 decembrie 1984;
- convențiile internaționale privind extrădarea și tranzitul;
- convențiile și acordurile internaționale multilaterale privind readmisia resortisanților străini.

2. Niciun element din prezentul acord nu împiedică returnarea unei persoane în temeiul altor dispoziții oficiale sau neoficiale existente între statul solicitat și statul solicitant.

SECȚIUNEA VII
PUNEREA ÎN APLICARE

Articolul 18
Comitetul mixt privind readmisia

1. Părțile contractante își acordă reciproc asistență în aplicarea și interpretarea prezentului acord. În acest scop, părțile contractante instituie un Comitet mixt privind readmisia (denumit în continuare „comitetul”) care va avea, în special, sarcina:

- (a) de a monitoriza aplicarea prezentului acord;
- (b) de a decide modalitățile de implementare necesare pentru aplicarea uniformă a prezentului acord;
- (c) de a realiza periodic schimburi de informații privind protocoalele de punere în aplicare întocmite de diferitele state membre și de Capul Verde în temeiul articolului 19;

- (d) de a recomanda modificări la prezentul acord și la anexele acestuia.
- 2. Deciziile comitetului sunt obligatorii pentru părțile contractante.
- 3. Comitetul este compus din reprezentanți ai Uniunii și ai Capului Verde.
- 4. Comitetul se reunește atunci când este necesar, la cererea uneia dintre părțile contractante.
- 5. Comitetul își stabilește propriul regulament de procedură.

Articolul 19

Protocoloale de punere în aplicare

1. La cererea unui stat membru sau a Capului Verde, Capul Verde și statul membru respectiv elaborează un protocol de punere în aplicare care definește, inter alia, normele privind următoarele elemente:
 - (a) desemnarea autorităților competente, punctele de trecere a frontierei și schimbul de puncte de contact;
 - (b) condițiile aplicabile repatrierii sub escortă, inclusiv tranzitului sub escortă al resortisanților țărilor terțe și al apatrizilor;
 - (c) mijloacele și documentele care se adaugă celor enumerate în anexele 1-4 la prezentul acord;
 - (d) modalitățile de readmisie în cadrul procedurii accelerate;
 - (e) procedura privind audierea.
2. Protocoloalele de punere în aplicare menționate la alineatul (1) vor intra în vigoare numai după notificarea lor către Comitetul privind readmisia menționat la articolul 18.
3. Capul Verde acceptă să aplice și în relațiile sale cu oricare alt stat membru, la cererea acestuia din urmă, orice dispoziție a unui protocol de punere în aplicare încheiat cu un stat membru.

Articolul 20

Relația cu acordurile sau înțelegerile bilaterale privind readmisia ale statelor membre

Dispozițiile prezentului acord prevalează asupra dispozițiilor oricărui instrument cu forță juridică obligatorie privind readmisia persoanelor care se află în situație de ședere ilegală, încheiat sau care ar putea fi încheiat, în aplicarea articolului 19, între state membre individuale

și Capul Verde, în măsura în care dispozițiile acestor instrumente sunt incompatibile cu cele ale prezentului acord.

SECȚIUNEA VIII **DISPOZIȚII FINALE**

Articolul 21 **Aplicare teritorială**

1. Sub rezerva alineatului (2), prezentul acord se aplică pe teritoriul pe care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și pe teritoriul Capului Verde.
2. Prezentul acord nu se aplică teritoriului Irlandei și Regatului Unit, decât în temeiul unei notificări adresate, în acest sens, de Uniunea Europeană Capului Verde. Prezentul acord nu se aplică teritoriului Regatului Danemarcei.

Articolul 22 **Intrarea în vigoare, durata și denunțarea acordului**

1. Prezentul acord se ratifică sau se aprobă de părțile contractante în conformitate cu procedurile lor respective.
2. Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care părțile contractante își notifică reciproc încheierea procedurilor menționate la alineatul (1).
3. Prezentul acord se aplică Irlandei și Regatului Unit în prima zi a celei de a doua luni următoare datei notificării prevăzute la articolul 21 alineatul (2).
4. Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată.
5. Fiecare dintre părțile contractante poate denunța prezentul acord printr-o notificare oficială adresată celeilalte părți contractante. Acordul încetează la șase luni de la data acestei notificări.

Articolul 23 **Anexe**

Anexele 1-6 fac parte integrantă din prezentul acord.

Încheiat la ..., în ziua..., luna..., anul..., în două exemplare, în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară,

malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Pentru Uniunea Europeană
(...)

Pentru Republica Capului Verde
(...)

ANEXA 1

LISTA COMUNĂ A DOCUMENTELOR A CĂROR PREZENTARE ESTE CONSIDERATĂ DOVADĂ A CETĂȚENIEI

[ARTICOLUL 2 ALINEATUL (1), ARTICOLUL 4 ALINEATUL (1) ȘI ARTICOLUL 8 ALINEATUL (1)]

În cazul în care statul solicitat este unul dintre statele membre sau Capul Verde:

- pașaport, de orice tip (național, diplomatic, de serviciu, colectiv și de înlocuire, inclusiv pașapoartele pentru minori);
- permise de liberă trecere emise de statul solicitat;
- carte de identitate de orice tip (inclusiv cele temporare și cele provizorii);
- livrete militare și legitimații militare;
- carnet de marinar și carnet de serviciu ale căpitanilor de navă;
- certificate de cetățenie și alte documente oficiale care menționează sau indică în mod clar cetățenia.

În cazul în care statul solicitat este Capul Verde:

- confirmarea identității în urma unei căutări efectuate în Sistemul de informații privind vizele⁴;
- în cazul statelor membre care nu folosesc Sistemul de informații privind vizele, o identificare pozitivă pe baza informațiilor deținute de aceste state membre privind cererile de viză.

În cazul în care statul solicitat este unul dintre statele membre:

- o identificare pozitivă stabilită pe baza informațiilor deținute de Capul Verde cu privire la cererile de viză.

⁴ Regulamentul (CE) nr. 767/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iulie 2008 privind Sistemul de informații privind vizele (VIS) și schimbul de date între statele membre cu privire la vizele de scurtă ședere (Regulamentul VIS), JO L 218, 13.8.2008, p. 60.

ANEXA 2

**LISTA COMUNĂ A DOCUMENTELOR A CĂROR PREZENTARE ESTE CONSIDERATĂ DOVADĂ
PRIMA FACIE A CETĂȚENIEI**

[ARTICOLUL 2 ALINEATUL (1), ARTICOLUL 4 ALINEATUL (1) ȘI ARTICOLUL 8 ALINEATUL (2)]

- fotocopii ale oricăroră dintre documentele enumerate în anexa 1 la prezentul acord;
- permis de conducere sau fotocopia permisului;
- certificat de naștere sau fotocopia acestui document;
- legitimație de serviciu emisă de către o societate sau fotocopia acesteia;
- declarația unui martor;
- declarația persoanei vizate și limba pe care o vorbește, atestată, în special, prin rezultatele unui test oficial;
- amprente digitale;
- orice alt document susceptibil de a permite stabilirea cetățeniei persoanei în cauză.

ANEXA 3

**LISTA COMUNĂ A DOCUMENTELOR CARE SUNT CONSIDERATE DOVADĂ A ÎNDEPLINIRII
CONDIȚIILOR DE READMISIE A RESORTISANȚILOR ȚĂRILOR TERȚE ȘI A APATRIZILOR**

[ARTICOLUL 3 ALINEATUL (1), ARTICOLUL 5 ALINEATUL (1) ȘI ARTICOLUL 9 ALINEATUL (1)]

- viză însoțită de o dovadă de intrare pe teritoriul statului solicitat și/sau permis de ședere eliberat de statul solicitat;
- ștampilă de intrare/ieșire sau însemn similar în documentul de călătorie al persoanei vizate sau o altă dovadă a intrării/ieșirii (de exemplu, fotografică);
- documente, certificate și note diverse (de exemplu, note de hotel, fișe de programare pentru tratamente medicale sau stomatologice, carduri de acces în instituții publice/private, contracte de închiriere de mașini, chitanțe de cărți de credit etc.) care demonstrează în mod clar că persoana în cauză a stat pe teritoriul statului solicitat;
- bilete nominale și/sau liste de pasageri ale companiilor aeriene, feroviare, navale sau ale societăților de transport rutier care dovedesc prezența și itinerariul persoanei vizate pe teritoriul statului solicitat;
- informații din care să reiasă că persoana în cauză a recurs la serviciile unui ghid sau ale unei agenții de turism;
- declarații oficiale făcute, în special, de către autoritățile de frontieră și de alți martori care pot să ateste că persoana în cauză a trecut frontiera;
- declarație oficială făcută de persoana vizată în cadrul unei proceduri judiciare sau administrative.

ANEXA 4

LISTA COMUNĂ A DOCUMENTELOR CARE SUNT CONSIDERATE DOVADĂ PRIMA FACIE A ÎNDEPLINIRII CONDIȚIILOR DE READMISIE A RESORTISANȚILOR ȚĂRILOR TERȚE ȘI A APATRIZILOR

[ARTICOLUL 3 ALINEATUL (1), ARTICOLUL 5 ALINEATUL (1) ȘI ARTICOLUL 9 ALINEATUL (2)]

- viză eliberată de statul solicitat;
- descrierea, de către autoritățile competente ale statului solicitant, a locului și a circumstanțelor în care persoana vizată a fost interceptată după intrarea sa pe teritoriul acestui stat;
- informații privind identitatea și/sau șederea unei persoane, furnizate de o organizație internațională (de exemplu, Înaltul Comisariat al ONU pentru Refugiați - UNHCR);
- comunicări/confirmarea informațiilor de către membri ai familiei, tovarăși de călătorie etc.;
- declarația persoanei vizate;
- amprente digitale.

ANEXA 5



[Emblema Republicii Capului Verde]

.....
.....
.....
(Denumirea autorității solicitante)

.....
.....
(Locul și data)

Referință:

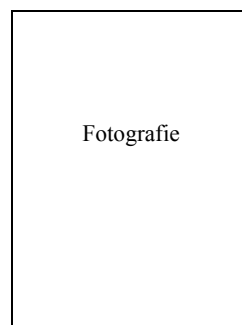
Destinatar
.....
.....
.....
(Denumirea autorității solicitate)

- PROCEDURĂ ACCELERATĂ [articolul 6 alineatul (5)]
- CERERE DE AUDIERE [articolul 8 alineatul (3)]

CERERE DE READMISIE
prezentată în temeiul articolului 7 din Acordul din data de ... dintre
Uniunea Europeană și Republica Capului Verde
privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală

A. DATE PERSONALE

1. Nume și prenume (se subliniază numele de familie):
.....
2. Numele dinaintea căsătoriei:
.....
3. Data și locul nașterii:
.....
4. Sex și descriere fizică (înălțime, culoarea ochilor, semne distinctive etc.):
.....
5. Nume anterioare, alte nume utilizate/sub care persoana vizată este cunoscută sau pseudonime:
.....
6. Cetățenie și limbă:
.....



7. Starea civilă: căsătorit(ă) necăsătorit(ă) divorțat(ă) văduv/văduvă

În cazul persoanelor căsătorite: numele soțului/soției

Numele și vârsta copiilor (dacă este cazul)

.....
.....

8. Ultima adresă în statul solicitant:

.....

B. DATELE PERSONALE ALE SOȚULUI/SOȚIEI (DACĂ ESTE CAZUL)

1. Nume și prenume (se subliniază numele de familie):

.....

2. Numele dinaintea căsătoriei:

.....

3. Data și locul nașterii:

.....

4. Sex și descriere fizică (înălțime, culoarea ochilor, semne distinctive etc.):

.....

5. Nume anterioare, alte nume utilizate/sub care persoana vizată este cunoscută sau pseudonime:

.....

6. Cetățenie și limbă:

.....

C. DATELE PERSONALE ALE COPIILOR (DACĂ ESTE CAZUL)

1. Nume și prenume (se subliniază numele de familie):

.....

2. Data și locul nașterii:

.....

3. Sex și descriere fizică (înălțime, culoarea ochilor, semne distinctive etc.):

.....

4. Cetățenie și limbă:

.....

D. MENȚIUNI SPECIALE PRIVIND PERSOANA TRANSFERATĂ

1. Stare de sănătate

(de exemplu, tratament medical special eventual în curs; denumirea în limba latină a bolilor contagioase):

.....

2. Motivele pentru care persoana este considerată deosebit de periculoasă

(de exemplu, persoană suspectată de o infracțiune gravă; comportament agresiv):

.....

E. MIJLOACE DE PROBĂ ANEXATE

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. | |
| (nr. pașaport) | (data și locul emiterii) |
| | |
| (autoritatea emitentă) | (data expirării) |
| 2. | |
| (nr. carte de identitate) | (data și locul emiterii) |
| | |
| (autoritatea emitentă) | (data expirării) |
| 3. | |
| (nr. permis de conducere) | (data și locul emiterii) |
| | |
| (autoritatea emitentă) | (data expirării) |
| 4. | |
| (nr. alt document oficial) | (data și locul emiterii) |
| | |
| (autoritatea emitentă) | (data expirării) |

F. OBSERVAȚII

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(Semnătură) (Ștampilă/sigiliu)

ANEXA 6



[Emblema Republicii Capului Verde]

.....
.....
.....
(Denumirea autorității solicitante)

.....
(Locul și data)

Referință

.....

Destinatar

.....

.....

.....
(Denumirea autorității solicitate)

CERERE DE TRANZIT

**prezentată în temeiul articolului 14 din Acordul din data de ... dintre
Uniunea Europeană și Republica Capului Verde
privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală**

A. DATE PERSONALE

1. Nume și prenume (se subliniază numele de familie):

.....

2. Numele dinaintea căsătoriei:

.....

3. Data și locul nașterii:

.....

4. Sex și descriere fizică (înălțime, culoarea ochilor, semne distinctive etc.):

.....

6. Nume anterioare, alte nume utilizate/sub care persoana este cunoscută sau pseudonime:

Fotografie

.....
7. Cetățenie și limbă:
.....

8. Tipul și numărul documentului de călătorie:
.....

B. OPERAȚIUNE DE TRANZIT

1. Tipul tranzitului

pe cale aeriană pe cale terestră pe cale maritimă

2. Statul de destinație finală
.....

3. Alte eventuale state de tranzit
.....

4. Punctul de trecere a frontierei propus, data, ora transferului și eventuale escorte
.....
.....

5. Admisie garantată în orice alt stat de tranzit și în statul de destinație finală
[Articolul 13 alineatul (2)]

da nu

6. Informații despre existența vreunui motiv pentru refuzul tranzitului
[Articolul 13 alineatul (3)]

da nu

C. OBSERVAȚII

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(Semnătură) (Ștampilă/sigiliu)

Declarație comună privind articolele 3 și 5

Părțile depun eforturi să repatrieze în țara de origine orice resortisant al unei țări terțe care nu îndeplinește sau nu mai îndeplinește condițiile legale de intrare, de prezență sau de ședere aplicabile pe teritoriile respective ale acestora.

Declarație comună privind Danemarca

Părțile contractante iau act de faptul că prezentul acord nu se aplică teritoriului Regatului Danemarcei și nici resortisanților Regatului Danemarcei. În aceste condiții, este oportun ca Capul Verde și Danemarca să încheie un acord de readmisie în aceleași condiții ca cele prevăzute de prezentul acord.

Declarație comună privind Islanda și Norvegia

Părțile contractante iau act de relațiile strânse care există între Uniunea Europeană și Islanda și Norvegia, în special în temeiul Acordului din 18 mai 1999 privind asocierea acestor țări la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen. În aceste condiții, este oportun ca Capul Verde să încheie un acord de readmisie cu Islanda și Norvegia în aceleași condiții ca cele prevăzute de prezentul acord.

Declarație comună privind Elveția

Părțile contractante iau act de relațiile strânse care există între Uniunea Europeană și Elveția, în special în temeiul Acordului privind asocierea Elveției la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen, care a intrat în vigoare la 1 martie 2008. În aceste condiții, este oportun ca Capul Verde să încheie un acord de readmisie cu Elveția în aceleași condiții ca cele prevăzute de prezentul acord.

Declarația comună privind Principatul Liechtenstein

Părțile contractante iau act de relațiile strânse care există între Uniunea Europeană și Principatul Liechtenstein, în special în temeiul Acordului privind asocierea Principatului Liechtenstein la punerea în aplicare, asigurarea respectării și dezvoltarea acquis-ului Schengen, care a intrat în vigoare la 19 decembrie 2011. În aceste condiții, este oportun ca Capul Verde să încheie un acord de readmisie cu Principatul Liechtenstein în aceleași condiții ca cele prevăzute de prezentul acord.